

ES MÓDULO DE CONTROL AIRZONE DE VÁLVULAS INALÁMBRICAS VALR

Módulo de control de elementos radiantes para etapas de calor por zonas, a través de la gestión de actuadores de válvulas inalámbricas. Comunicaciones con la central y alimentación a través del Bus Módulo VALR y comunicación con las válvulas vía radio. Montaje en carril DIN.

Funcionalidades:

- Control de hasta 10 actuadores de válvulas inalámbricas.

Para más información de nuestros productos remitase a myzone.airzone.es

EN AIRZONE CONTROL MODULE FOR WIRELESS VALVES VALR

Control module of radiant elements for heating stages by zone, through the management of wireless valve actuators. Communications with the main control board, power supply through the VALR Module bus and wireless communication with the valves. Mounted using DIN rail.

Functionalities:

- Control of up to 10 wireless valve actuators.

For more information on our products, please go to myzone.airzone.es

PT MÓDULO DE CONTROLO AIRZONE DE VÁLVULAS SEM FIOS VALR

Módulo de controlo de elementos radiantes para etapas de calor por zonas, através da gestão de atuadores de válvulas sem fios. Comunicações com a central e alimentação através do barramento Módulo VALR e comunicação com as válvulas via rádio. Montagem em trilho DIN.

Funcionalidades:

- Controlo até 10 atuadores de válvulas sem fios.

Para obter mais informações sobre os nossos produtos, visite myzone.airzone.pt.

(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / (EN) TECHNICAL SPECS / (PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

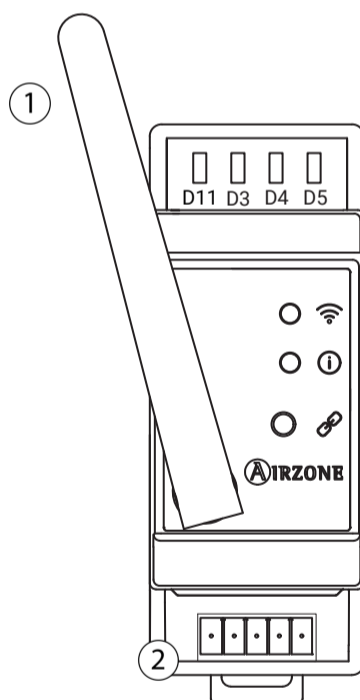
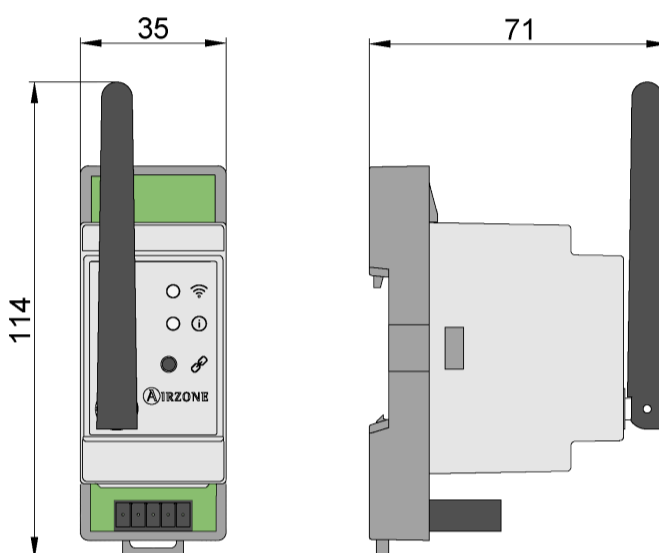
Alimentación y consumo / Power supply and consumption / Alimentação e consumo		
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação	Vdc	
V max	12 V	
I max	0.160 A	
Consumo / consumption / Consumo	0.5 W	
Bus de conexión Airzone / Airzone connection bus / Barramento de conexão Airzone		
Hilos de comunicación / Communication wires / Fios de comunicação	2 x 0.22 mm ²	
Hilos de alimentación / Power supply wires / Fios de alimentação	2 x 0.5 mm ²	
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	100 m	
Comunicaciones radio / Radio communications / Comunicações de rádio		
Frecuencia de comunicación / Communication frequency / Freqüência de comunicação	868.12 MHz	
Potencia máxima / Maximum power / Potência máxima	0 dBm	
Distancia máxima em espacio abierto / Maximun distance in open space / Distância máxima em espaço livre	40 m	
Condiciones ambientales / Environmental conditions / Condições ambientais		
Temperatura de almacenaje / Storage temperature / Temperatura de armazenamento	-20 ... 70 °C	
Funcionamiento / Operation / Funcionamento	Temperatura / Temperature / Temperatura	0 ... 45 °C
	Humedad relativa / Humidity relative / Humidade relativa	5 ... 90% (non-condensing)
	Altitud / Altitude / Altitude	< 2000 m
	Grado de contaminación / Pollution degree / Grau de poluição	2
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos		
Montaje / Assembly / Montagem	Sobre carril DIN / On DIN rail / Em trilho DIN	
Unidades DIN / In DIN units / Em unidades DIN	2	
Peso / Weight / Peso	0.08 kg	

AZX6CM1VALR

AIRZONE



ES EN PT FR IT DE



(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO / (EN) DEVICE ELEMENTS / (PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO

Significado / Meaning / Significado	
①	Antena / Antenna / Antena
②	Bus Módulo VALR / VALR Module bus / Barramento Módulo VALR
	Pulsador / Button / Botão

(FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF / (IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO / (DE) GERÄTEBESTANDTEILE

Signification / Significato / Bedeutung	
①	Antenne / Antenna / Antenne
②	Bus Module VALR / Bus Modulo VALR / VALR Modulbus
	Bouton / Pulsante / Schalter

FR MODULE DE CONTRÔLE AIRZONE D'ÉLECTROVANNES RADIO VALR

Module de contrôle des éléments rayonnants pour des étapes de chauffage par zones, grâce à la gestion d'actionneurs de vannes sans fil. Communication avec la platine centrale, alimentation grâce au bus Module VALR et communication avec les vannes par radio. Montage sur rail DIN.

Fonctionnalités :

- Contrôle allant jusqu'à 10 actionneurs de vannes sans fil.

Pour plus d'informations sur nos produits, consultez myzone.airzonefrance.fr.

IT MODULO DI CONTROLLO AIRZONE PER VALVOLE WIRELESS VALR

Modulo di controllo degli elementi radianti per sorgenti caldo nelle zone, mediante la gestione di attuatori di valvole senza fili. Comunicazioni con la scheda centrale e alimentazione mediante il bus Modulo VALR e comunicazione con le valvole via radio. Installazione su guida DIN.

Funzionalità:

- Controllo per un massimo di 10 attuatori di valvole senza fili.

Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti, visitare myzone.airzoneitalia.it.

DE AIRZONE VALR KABELLOSE STEUERVENTILMODUL

Steuermodul der Strahlerelemente für Wärmestufen nach Zonen, über die Verwaltung von Antrieben für drahtlose Ventile. Kommunikation mit der Zentrale und Stromversorgung über den VALR Modulbus sowie Kommunikation mit den Ventilen über Funk. Montage auf DIN-Schiene.

Funktionen:

- Steuerung von bis 10 Antrieben für drahtlose Ventile.

Weitere Informationen über unsere Produkte finden Sie auf myzone.airzone.es.

(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / (IT) CARATTERISTICHE TECNICHE / (DE) TECHNISCHE DATEN

Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo / Stromversorgung und Verbrauch		
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione / Versorgungsart	Vdc	
V max	12 V	
I max	0.160 A	
Consommation / Consumo / Leistungsaufnahme	0.5 W	
Bus de connexion Airzone / Airzone connection bus / Barramento de conexão Airzone		
Fils de communication / Poli di comunicazione / Kommunikationsleitung	2 x 0.22 mm ²	
Fils d'alimentation / Poli di alimentazione / Versorgungsleitung	2 x 0.5 mm ²	
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	100 m	
Connexions et communications / Collegamenti e comunicazione / Anschluss und Verbindungen		
Fréquence de communication / Frequenza di comunicazione / Kommunikationsfrequenz	868.12 MHz	
Puissance maximum / Potenza massima / Max. Leistung	0 dBm	
Distance maximale en champ libre / Distanza massima in campo aperto / Max. Abstand im freien Raum	40 m	
Conditions environnementales / Condizioni ambientali / Umgebungsbedingungen		
Température de stockage / Temperature stoccaggio / Lagerungstemperaturen	-20 ... 70 °C	
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb	Température / Temperature / Temperaturen	0 ... 45 °C
	Humidité relative / Umidità relativa / Relativen Luftfeuchtigkeit	5 ... 90% (non-ondensing)
	Altitude / Altitudine / Höhe	< 2000 m
	Degré de pollution / Grado di contaminazione / Verschmutzung des Grades	2
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte		
Montage / Montaggio / Montage	Sur rail DIN / Su guida DIN / Auf DIN-Schiene	
En unités DIN / Unità DIN / In DIN-Einheiten	2	
Poids / Peso / Gewicht	0.08 kg	



(ES) MONTAJE / (EN) ASSEMBLY / (PT) MONTAGEN / (FR) MONTAGE / (IT) MONTAGGIO / (DE) MONTAGE

ES El dispositivo está diseñado para ser instalado sobre un cuadro eléctrico. Las bornas de conexión quedarán ocultas.

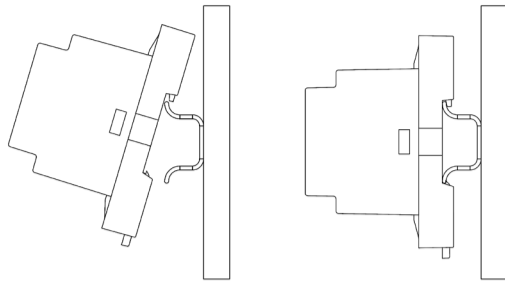
Nota: Para retirar el módulo, tire de la lengüeta hacia abajo para liberarlo.

EN The device is designed to be installed on an electrical panel. The connection terminals will be hidden.

Note: To take the module away, pull the reed down to release it.

PT O dispositivo foi projetado para ser instalado em um painel elétrico. Os terminais de conexão estarão ocultos.

Nota: Para retirar o módulo, puxe-o da lingueta, para baixo, para liberá-lo.



FR L'appareil est conçu pour être installé sur un panneau électrique. Les bornes de connexion seront cachées.

Note: Pour retirer et libérer le module, tirez la languette vers le bas.

IT Il dispositivo è stato progettato per essere installato su un quadro elettrico. I morsetti di collegamento saranno nascosti.

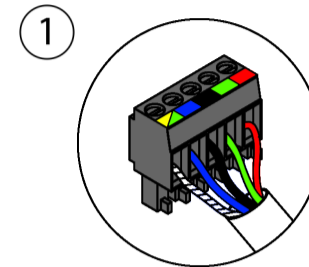
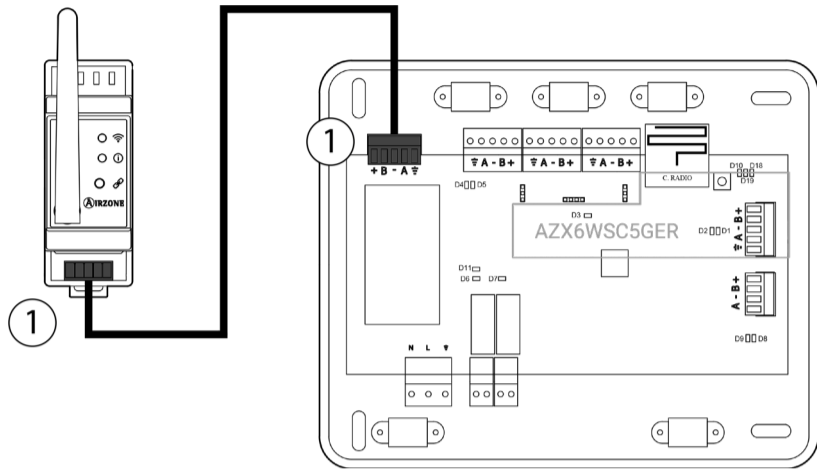
Nota: Per estrarre il modulo tirare verso il basso la apposita linguetta.

DE Das Gerät kann auf einer Schalttafel installiert werden. Die Verbindungsklemmen werden verborgen sein.

Hinweis: Um das Modul zu entfernen, ziehen Sie an der Lasche nach unten, um es frei zu setzen.



(ES) CONEXIÓN / (EN) CONNECTION / (PT) CONEXÃO / (FR) CONNEXION / (IT) COLLEGAMENTI / (DE) VERBINDUNG



A	Azul	Blue	Azul	Bleu	Blu	Blau
-	Negro	Black	Negro	Noir	Nero	Schwarz
B	Verde	Green	Verde	Vert	Verde	Grün
+	Rojo	Red	Vermelho	Rouge	Rosso	Rot
M	Malla	Shield	Malha	Tresse de blindage	Calza	Schwarzer Kabelschirm



(ES) CONFIGURACIÓN / (EN) SETTINGS / (PT) CONFIGURAÇÃO / (FR) CONFIGURACION / (IT) CONFIGURAZIONE / (DE) KONFIGURATION

- 1) En la configuración inicial del sistema desde termostato maestro, seleccione que su sistema cuenta con válvulas inalámbricas.
 - 2) Desde el termostato maestro del sistema, asocie una dirección al módulo de control de las válvulas acorde al sistema que controla.
 - 3) Pulse el botón en el módulo para conectarlo a la central del sistema y que se programe en el módulo la dirección asociada al mismo.
- Nota:** Cuenta con 5 minutos para completar la asociación del módulo desde que se pulsa asociar en el termostato.
- 4) Finalmente continúe con el proceso automático de asociación de las válvulas inalámbricas.

- 1) In the initial system configuration from the master thermostat, select the option to specify that your system has wireless valves.
- 2) From the system's master thermostat, associate an address to the valve control module according to the system it controls.
- 3) Press the button on the module to connect it to the main control board and to enable the address associated with the module to be programmed into the module.

Note: You have 5 minutes to complete the association of the module from the moment you press associate at the thermostat.

- 4) Lastly continue with the automatic process of association of the wireless valves.

- 1) Na configuração inicial do sistema a partir do termostato mestre, selecione que o seu sistema tem válvulas sem fios.
- 2) A partir do termostato mestre do sistema, associe um endereço ao módulo de controlo das válvulas consoante o sistema que controla.
- 3) Pressione o botão no módulo para o ligar à central do sistema e ter o endereço associado ao módulo programado no módulo.

Nota: Tem 5 minutos para completar a associação do módulo a partir do momento em que pressionar associar no termostato.

- 4) Finalmente, continue com o processo automático de associação das válvulas sem fios.

- 1) Pendant la configuration initiale du système à partir du thermostat principal, indiquez que votre système comporte des vannes sans fil.
 - 2) À partir du thermostat principal du système, associez une adresse au module de contrôle des vannes en fonction du système contrôlé.
 - 3) Appuyez sur le bouton du module pour le connecter à la platine centrale du système et pour programmer l'adresse associée au module sur ce dernier.
- Note:** Vous disposez de 5 minutes pour terminer l'association du module à partir du moment où le associer sur thermostat est enfoncé.
- 4) Pour finir, poursuivez le processus automatique d'association des vannes sans fil.

- 1) Nella configurazione iniziale del sistema dal termostato maestro, selezionare che il sistema dispone di valvole senza fili.
- 2) Dal termostato maestro del sistema, associare un indirizzo al modulo di controllo delle valvole in base al sistema controllato.
- 3) Premere il pulsante nel modulo per collegarlo alla scheda centrale del sistema e per programmare nel modulo l'indirizzo associato a quest'ultimo.

Nota: Si dispone di 5 minuti per completare l'associazione del modulo da quando viene premuto associato en el termostato.

- 4) Infine, continuare con il processo automatico di associazione delle valvole senza fili.

- 1) Wählen Sie bei der Erstkonfiguration des Systems über den Master-Thermostat aus, dass Ihr System über drahtlose Ventile verfügt.
- 2) Ordnen Sie dem Steuermodul der Ventile je nach dem zu steuernden System über den Master-Thermostat des Systems eine Adresse zu.
- 3) Drücken Sie auf die Schaltfläche des Moduls, um es mit der Systemzentrale zu verbinden und damit die dem Modul zugeordnete Adresse einprogrammiert wird.

Hinweis: Von dem Moment an, in dem Sie die Mitarbeiter am Thermostat drücken, haben Sie 5 Minuten Zeit, um das Pairing des Moduls abzuschließen.

- 4) Fahren Sie dann mit dem automatischen Pairing-Prozess der drahtlosen Ventile fort.



(ES) REINICIAR / (EN) RESET / (PT) REINICIAR / (FR) RÉINITIALISATION / (IT) RESETTARE / (DE) ZURÜCKSETZEN

- 1) Mantenga pulsado durante unos segundos para devolver módulo y válvulas a valores de fábrica.
- 2) El led cambiará a estado de búsqueda (azul).

- 1) Press and hold for a few seconds to return the module and valves to factory settings.
- 2) The LED will change to search status (blue).

- 1) Mantenha pressionado durante alguns segundos para restabelecer o módulo e as válvulas aos valores de fábrica.
- 2) O LED mudará para o estado de pesquisa (azul).

- 1) Maintenez enfoncé pendant quelques secondes pour réinitialiser le module et les vannes à leurs valeurs par défaut.
- 2) La LED passe en état de recherche (bleu).

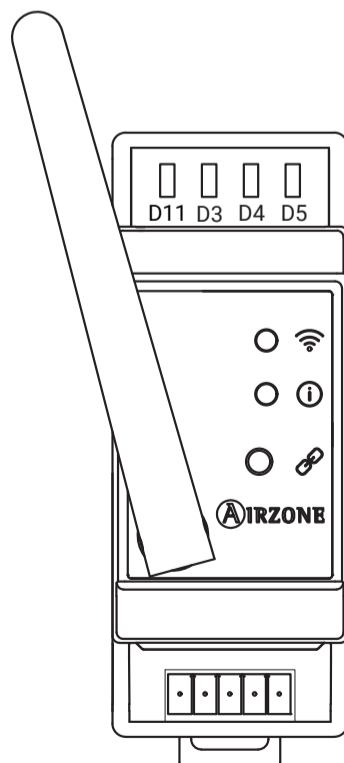
- 1) Mantenere premuto per qualche secondo per riportare il modulo e le valvole ai valori di fabbrica.
- 2) Il LED passerà allo stato di ricerca (blu).

- 1) Halten Sie einige Sekunden lang gedrückt, um das Modul und die Ventile auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen.
- 2) Die LED wechselt in den Suchstatus (blau).



(ES) AUTODIAGNÓSTICO / (EN) SELF-DIAGNOSIS / (PT) AUTODIAGNÓSTICO (FR) AUTODIAGNOSTIC / (IT) AUTODIAGNOSI / (DE) SELBSTDIAGNOSE

Significado / Meaning / Significado				
📶	No hay válvulas asociadas No associated valves Não há válvulas associadas	Fijo Solid Fixo	Azul Blue Azul	
	Buscando válvula Searching for a valve A procurar válvula	Parpadeo Blinking Pisca	Azul Blue Azul	
	Válvulas asociada Associated valve Válvulas associadas	Fijo Solid Fixo	Verde Green Verde	
📶	Transmisión y recepción de datos de los actuadores / Transmission and reception of data from wireless valve actuators / Transmissão e receção de dados de atuadores de válvulas sem fios	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde	
	Pérdida de una válvula Loss of a valve Perda de uma válvula	Parpadeo Blinking Pisca	Morado Purple Roxo	
	Alimentación Power supply Alimentação	Fijo Solid Fixo	Blanco White Branco	
ⓘ	Módulo asociado Associated module Módulo associado	Fijo Solid Fixo	Verde Green Verde	
	Perdida de comunicaciones con el sistema Loss of communication with the system Perda de comunicação com o sistema	Parpadeo Blinking Pisca	Morado Purple Roxo	
	Reset Reset Reset	Parpadeo Blinking Pisca	Azul Blue Azul	
	D11	D3	D4	D5
	Rojo Red Vermelho	Verde Green Verde	Verde Green Verde	Rojo Red Vermelho
	Alimentación Power supply Alimentação	Actividad del microprocesador Microprocessor activity Atividade do microprocessador	Comunicación con la central Communication with the central Comunicação com a central	



Signification / Significato / Bedeutung				
📶	Aucune vanne associée Non ci sono valvole associate Es sind keine Ventile gepairt	Fixe Fisso Fest	Bleu Blu Blau	
	Recherche de vanne en cours Ricerca valvole Ventil wird gesucht	Clignotement Lampeggia Blinken	Bleu Blu Blau	
	Vannes associée Valvole associata Gepairt Ventile	Fixe Fisso Fest	Vert Verde Grün	
📶	Transmission et réception des données des actionneurs de vannes sans fil / Trasmissione e ricezione dei dati degli attuatori delle valvole senza fili / Datenübermittlung und -empfang von den Antrieben für drahtlose Ventile	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün	
	Perte d'une vanne Perdita di una valvola Verlust eines Ventils	Clignotement Lampeggia Blinken	Violet Porpora unkelviolett	
	Alimentation Alimentazione Versorgung	Fixe Fisso Fest	Blanc Bianco Weiß	
ⓘ	Module associé Modulo associato Modul gepairt	Fixe Fisso Fest	Vert Verde Grün	
	Perde de communication avec le système / Perdita delle comunicazioni con il sistema / Verbindung mit dem System unterbrochen	Clignotement Lampeggia Blinken	Violet Porpora Dunkelviolett	
	Réinitialisation Reset Reset	Clignotement Lampeggia Blinken	Bleu Blu Blau	
	D11	D3	D4	D5
	Rouge Rosso Rot	Vert Verde Grün	Vert Verde Grün	Rouge Rosso Rot
	Alimentation Alimentazione Stromversorgung	Activité du microcontrôleur Attività del microprocessore Funktion der Mikrosteuerung	Communication avec la centrale Comunicazione con la centrale Kommunikation mit der Zentrale	